

Claim Form - Death

死亡賠償申請書

I. Deceased's Particulars 死者資料

Policy no. 保單號碼	Deceased's name (Surname first) 死者姓名	HKID card/passport no. 香港身份證/護照號碼
Sex 性別	Age 年齡	Date of birth 出生日期 (/ /) DD日 MM月 YYYY年
Residence prior to death 生前地址		
Occupation prior to death 生前職業	Name & address of employer prior to death 生前僱主名稱及地址	
Name and address of the deceased's personal doctor 死者之私人醫生姓名及地址		

II. Particulars Of The Death 死亡詳情

1. Date of death 死亡日期 (/ /) (:)
DD日 MM月 YYYY年 HR時 MIN分

(For death due to accident, please complete questions 2-4 below.) (因意外死亡者，請填寫以下2-4題。)

2. When (date and time) did the accident occur? 意外在何時 (日期及時間) 發生?
(/ /) (:) AM 上午
DD日 MM月 YYYY年 HR時 MIN分 PM 下午

3. Where did the accident occur? 意外在何地發生?

4. How did the accident occur? (Please describe in details) 意外如何發生? (請描述詳情)

(For death due to sickness, please complete questions 5-6 below.) (因病死亡者，請填寫以下5-6題。)

5. a. Give a brief description of insured's symptoms. 請描述病徵和病狀。

b. How long had he/she been experiencing these symptoms prior to death? 在投保人身故前，此等病徵已存在多久?

6. Cause of death 死亡原因

7. Give details of consultations 請填報診治詳情

a. The doctor first consulted for this illness 首次診治的醫生資料

Date 診治日期 Name(s) and address(es) of doctor(s) / hospital(s) 醫生 / 醫院名稱及地址
(/ /)
DD日 MM月 YYYY年

b. The doctor who referred the insured to hospital 建議入院的醫生資料

Date 診治日期 Name(s) and address(es) of doctor(s) / hospital(s) 醫生 / 醫院名稱及地址
(/ /)
DD日 MM月 YYYY年

c. All other doctors consulted during this illness 曾診治此病之其他醫生資料

Date 診治日期 Name(s) and address(es) of doctor(s) / hospital(s) 醫生 / 醫院名稱及地址
(/ /)
DD日 MM月 YYYY年

d. Doctors seen for any similar condition in the past 過往曾診治同類病況的醫生資料

Date 診治日期 Name(s) and address(es) of doctor(s) / hospital(s) 醫生 / 醫院名稱及地址
(/ /)
DD日 MM月 YYYY年

III. Other Insurance Coverage 其他保險資料

1. Was the life of the deceased insured with other insurance companies? (If 'yes', please state): Yes 有 No 沒有
死者有否在其他保險公司投保? (若「有」, 請詳述):
- | Name of company 保險公司名稱 | Policy no. 保單號碼 | Amount of assurance 保額 |
|------------------------|-----------------|------------------------|
| _____ | _____ | _____ |
| _____ | _____ | _____ |

IV. Payment Currency 賠款貨幣

Please issue the following currency for the claim payment 請以以下貨幣支付賠償金

- HK dollar 港幣 Policy currency 保單貨幣

V. Payment Instruction 賠款方式

- Cheque 支票
 Bank Draft 本票 (drawn in Mainland China 於中國內地兌現)
 Telegraphic Transfer (TT) 電匯

Remarks 備註:

- 1) For TT payment, please provide the SWIFT code, bank name, bank address and bank account number.
若選擇電匯, 請提供銀行代號、銀行名稱、銀行地址及戶口號碼。
- 2) Bank charges may be incurred by client for clearing the bank draft and TT. Policyowner is recommended to check with the bank before.
銀行或會向閣下徵收兌現本票或電匯的相關手續費。建議保單持有人於遞交指示前先向銀行查詢。
- 3) If no option is selected or unclear information, the claim payment will be settled by cheque.
如沒有選擇或資料不清, 賠償金額將以支票發出。

VI. Agent's/Intermediary's Statement 保險代理/中介人聲明

I / We have verified the original HKID card / passport / residential address proof of the beneficiary and confirmed the identity details in the HKID card/passport to be matched with the identity of the beneficiary in this claim form. I / We will provide the required information and copies of the relevant documents to Chubb Life Insurance Hong Kong Limited without delay.

本人/吾等已核對受益人之香港身份證/護照/居住地址證明之正本, 並確認香港身份證/護照之身份資料與此賠償申請書上受益人之資料一致。本人/吾等將會儘快遞交有關資料及文件之副本予安達人壽保險香港有限公司。

Agent's/Intermediary's name 保險代理/中介人姓名: _____ Agent's/Intermediary's code 保險代理/中介人代號: _____ Agency 組別: _____

Agent's/Intermediary's signature 保險代理/中介人簽署: _____ Sign date 簽署日期: _____

VII. Information Of Claimant 索償人資料

Part A 第一部份 General information 一般資料:

Full name 姓名 ^{*(1)#}	Nationality 國籍 ^{*(1)}	Age 年齡	Date of birth 出生日期 [#]
HKID Card/passport/BR no. of claimant 索償人香港身份證/護照/商業登記號碼 ^{*(1)#}	Place of birth 出生地 ^{(2)#}	Sex 性別	Occupation 職業

Residential address 住宅地址^{*(2)#}

Permanent address (please specify if not same as residential address) 永久地址 (若與住宅地址不相同, 請列明)^{*(2)(3)#}

Mailing address (please specify if not same as residential address) 郵遞地址 (若與住宅地址不相同, 請列明)^{(2)#}

Residential phone no. (country code) 住宅電話號碼 (國家代碼) ⁽²⁾ () _____	Mobile phone no. (country code) 手提電話號碼 (國家代碼) ⁽²⁾ () _____
Relationship with the deceased 與死者關係	By what title do you submit this claim 以何名義申請賠償? <input type="checkbox"/> Beneficiary 受益人 <input type="checkbox"/> Legal guardian/parent 監護人/家長 <input type="checkbox"/> Others (please specify) 其他 (請列明) _____

Are you acting solely on your own behalf and not on behalf of another person, without limitation, as trustee, nominee or agent (only applicable if the beneficiary is legal person or trust)? 閣下是否僅以按閣下之名義行事而非代表他人行事，不論作為託管人、代名人或代理人（只適用於當受益人為法人或信託）？ No 否 Yes 是 If 'No', please complete a "Declaration Form of Beneficial Owner/Controlling Person" (CLM010) 如「否」，請填寫「實益擁有人/控權人聲明書」(CLM010)

Is Policy Document attached? If 'No', please state when the Policy Document be returned. 保單是否同時交回，如「否」，請註明何時交回保單

Please complete Part B if your claim application is related to FATCA/CRS product. 如閣下之索償與FATCA/CRS產品有關，請填寫第二部份。

Part B 第二部份 Self-certification for Tax Residency 稅務居民身份自我證明⁽⁴⁾：

In this part, kindly note that the information including "Full name", "Date of birth", "HKID Card/Passport/BR no. of claimant", "Place of birth", "Residential address" and "Mailing address" so provided in Section VII Part A "General Information" of this form shall form part of this self-certification. 在這部份，請注意於VII項第一部份「一般資料」所提供之資料包括「姓名」、「出生日期」、「索償人香港身份證/護照/商業登記證號碼」、「出生地」、「住宅地址」及「郵遞地址」，會構成這自我證明之一部份。

Citizenship 公民身份 ⁽¹⁾	Residency 居籍 ⁽¹⁾
---------------------------------	-----------------------------

Please select your tax residency(ies) 請選擇閣下之稅務居民身份 (can select more than one 可選擇多項)

Hong Kong 香港⁽³⁾ US 美國⁽¹⁾⁽²⁾ Others 其他⁽³⁾

Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number 居留司法管轄區及稅務編號

Country/Jurisdiction of tax residence ^a 納稅居住國家 / 司法管轄區 ^a	TIN 稅務編號	If no TIN available, please provide Reason A, B or C ^b 如未能提供稅務編號，請提供原因A、B或C ^b	Please explain why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B ^b 如你選擇原因B，請解釋為何未能獲得稅務編號 ^b
1			
2			
3			

a Pursuant to sub-section 3 of Section 50B of the IRO, the Company may collect information from you for identifying your tax residency even if you are a resident for tax purposes in a territory outside Hong Kong that is not a "Reportable Jurisdiction" as defined under Part I of Schedule 17E of the IRO. If the country/jurisdiction of tax residence(s) so provided herein is/are different from the country/jurisdiction of residential address/permanent address/ mailing address as provided in Section VII Part A "General Information" above of this form, please provide the explanation in question below.

根據稅務條例第50B第3款，本公司可為識辨閣下之稅務居民身分而收集資料，即使閣下是某個並非「申報稅務管轄區」（定義於稅務條例第17E第1部）的地區的稅務居民。如於此提供的納稅居住國家/司法管轄區與VII項第一部份「一般資料」提供之居住地址/永久地址/郵遞地址的國家/司法管轄區不同，請於以下提供解釋。

b If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below:

Reason A: The country/jurisdiction where you are a tax resident does not issue TINs to its tax residents.

Reason B: You are otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number. Please explain why a TIN is unable to be obtained in the above table if this reason is selected.

Reason C: No TIN is required. (Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)

如未能提供稅務編號，請提供以下適合的原因A、B或C:

原因A: 閣下為稅務居民的國家/司法管轄區不提供稅務編號於其稅務居民。

原因B: 閣下因其他原因未能獲得稅務編號或相等的編號。如選擇此原因，請於上表解釋為何未能獲得稅務編號。

原因C: 不需要稅務編號。（註：只有當相關司法管轄區的國內法並不需要該司法管轄區收集稅務編號，才選擇此原因）

Please provide explanation(s) if the country/jurisdiction of tax residence(s) so provided in the above table is/are different from the country/jurisdiction of residential address/permanent address/ mailing address as provided in Section VII Part A "General Information" of this form:

如於上述列表之納稅居住國家/司法管轄區與VII項第一部份「一般資料」提供之住宅地址/永久地址/郵遞地址的國家/司法管轄區不同，請提供解釋：

Are you a passive non-financial entity ("passive NFE")? 閣下是否被動非財務實體？

No 否 Yes 是

If "Yes", please complete a "Declaration Form of Beneficial Owner/Controlling Person" (CLM010) by controlling person(s) of the entity. Details of "Passive NFE" can be found within the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112 of the Laws of Hong Kong) ("IRO") or the website of Inland Revenue Department of Hong Kong.

如「是」，請由實體之控權人填寫「實益擁有人/控權人聲明書」(CLM010)。關於被動非財務實體之詳情，請參閱(香港法律第112章)「稅務條例」或香港稅務局網頁。

Notes for completion 填寫須知

- * In compliance with the Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing (Financial Institutions) Ordinance and the Guideline on Anti-Money Laundering and Counter-Terrorist Financing which is issued by the Office of the Commissioner of Insurance as amended from time to time, Chubb Life Insurance Hong Kong Limited is required to collect the identity information for the above items with asterisk (*) and verify your identity. Your agent/intermediary, therefore, is needed to verify the original identification documents and collect the copies of the relevant and other documents as deemed necessary.
根據打擊洗錢及恐怖分子資金籌集(金融機構)條例及保險業監理處所發出及不時修訂之「打擊洗錢及恐怖分子資金籌集指引」, 安達人壽保險香港有限公司必須當受益人行使根據該保單歸於該受益人權益時收取以上註有星號(*)項目之閣下身份資料並核實其身份。閣下之保險代理/中介人必須核實閣下之正本身份證明文件並收取有關及其他所須文件之副本。
- # If you are required to complete Part B "Self-Certification for Tax Residency", this information provided shall form part thereof.
如閣下須完成第二部份「稅務居民身份自我證明」之部份, 這些資料會構成該自我證明一部份。
- (1) If you confirm that you are an US citizen or a resident in the US for tax purpose or your citizenship, residency or nationality is US, please provide a signed Form W-9 "Request for Taxpayer Identification Number and Certification".
如閣下確認為美國公民, 或是有美國繳稅義務之美國居民; 或確認閣下之公民身份、居籍或國籍為美國, 請提交已簽署之W-9表格。
- (2) If you confirm that your place of birth, address or telephone number is in US, please provide (i) a signed Form W8BEN "Certificate of Foreign Status of Beneficial Owner for United States Tax Withholding and Reporting (Individuals)"; (ii) a valid government issued identification document evidencing the non-US citizenship; and (iii) a copy of Certificate of Loss of Nationality of the United States or a valid government issued certificate of residence evidencing non-US residency.
如閣下確認出生地為美國, 或擁有美國地址或電話號碼, 請提交 (i) 已簽署之W8BEN表格; (ii) 由政府發出的有效身份證明文件以茲證明閣下非美國公民; 及 (iii) 放棄美國國籍證明書之副本或由政府發出的有效居住證明文件副本以茲證明閣下居籍非為美國。
- (3) If you select "Hong Kong" and/or "Others", please complete the table at page 3 indicating (i) the country / jurisdiction of residence (including Hong Kong) where you are a tax resident and (ii) your Taxpayer Identification Number ("TIN") for each country/jurisdiction indicated. If you are a tax resident in more than three countries/jurisdictions, please complete "Self-Certificate Form - Individual/Entity/Controlling Person" to supplement. If you are filling in this Part B on behalf of someone else, you are required to tell the Company in what capacity in which you are acting on behalf of another person by completing the "Declaration Form of Beneficial Owner/Controlling Person" (CLM010) to furnish necessary information. To facilitate the completion of the table above, you **must read** the Notes for Completion carefully. Further details for the understanding of the said Notes and meaning of the terms can be found within the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112 of the Laws of Hong Kong) ("IRO") or the website of Inland Revenue Department of Hong Kong.
如閣下選擇「香港」及/或「其他」, 請回答第三頁之表格並列出 (i) 閣下為稅務居民之納稅居住國家/司法管轄區(包括香港)及 (ii) 閣下於每個國家/司法管轄區之稅務編號。如果閣下是三個以上國家/司法管轄區的稅務居民, 請以「自我證明表格 — 個人/實體/控權人」補充。如閣下填寫以上第二部份是代表其他人行事, 閣下必須於「實益擁有人/控權人聲明書」(CLM010) 提供所需資料以告訴本公司閣下是以什麼身份行事。為方便完成上述表格, 閣下**必須細閱**填寫須知及簡要詞彙釋義。更多關於上述須知之詳情可於《稅務條例》(香港法律第 112 章) (「稅務條例」) 找到。
If you are a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number (for individual) and the Hong Kong Business Registration Number (for entity).
如閣下是香港稅務居民, 稅務編號是其香港身份證號碼(就個人而言)及商業登記號碼(就實體而言)。
- (4) The Inland Revenue Ordinance (Cap. 112 of the Laws of Hong Kong) ("IRO") requires and authorizes the Company to collect and/or report certain information about your tax residence and the policy information for the purpose of automatic exchange of financial account information. Part B is intended to request and collect information consistent with the law requirements in Hong Kong.
《稅務條例》(香港法律第 112 章) 要求及授權本公司為自動交換財務帳戶資料, 可收集及 / 或報告若干關於閣下納稅居住地的資料及保單資料。第二部份旨在要求及收集與香港法例要求一致之資料。

As a financial institution, the Company is not allowed to give tax advice. If you have any questions on your tax residence status and/or in completing Part B, please seek advice from independent tax adviser.

作為一間財務機構, 本公司不得提供稅務意見。 如閣下對閣下之納稅居住地狀況及/或填寫第二部份有任何問題, 請向獨立稅務顧問徵詢意見。

Each jurisdiction has its own rules for defining tax residence, and jurisdictions have provided information on how to determine if you are a tax resident in the jurisdiction. In general, you will find that tax residence is the country/jurisdiction in which you reside. Special circumstances may cause you to be a tax resident elsewhere or a tax resident in more than one country/jurisdiction at the same time. For more information on tax residence, please consult a tax adviser or find the information at the Automatic Exchange of Information ("AEOI") portal of the Organisation for Economic Co-operation and Development ("OECD"). Your domestic tax authority may provide guidance regarding how to determine the tax status.

每個司法管轄區均按其本身之規則釐定納稅居住地的定義, 及司法管轄區已提供了關於如何決定閣下是否該司法管轄區之稅務居民的資料。一般而言, 閣下會發現納稅居住地為閣下居住之國家 / 司法管轄區。若干特別情況可能會導致閣下成為其他地方之稅務居民, 或同時成為超過一個國家 / 司法管轄區之稅務居民。有關納稅居住地之更多資訊, 請諮詢稅務顧問或尋找經濟合作暨發展組織資訊自動交換網站之資料。閣下之本地稅務機關或能提供指引如何決定稅務狀況。

If your tax residence is located outside Hong Kong, the Company may be legally obliged to pass on the information in this form and other required information with respect to you/your Policy(ies) related to this claim to the Inland Revenue Department of Hong Kong ("IRD") and they may exchange this information with tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which you may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange relevant account/policy information.

如果閣下之納稅居住地是於香港以外, 本公司在法律上可能有責任把此表格內的資料或其他關於閣下/閣下保單有關之索償資料轉交於香港稅務局, 及他們可能根據政府之間交換相關戶口 / 保單資料的協定與其他可能為閣下所屬稅務居民之司法管轄區交換資料。

Kindly note that the information so provided under Part A and B serve as your self-certification and will remain valid unless there is a change in circumstances relating to information before claim payment is made, such as your tax residence status or other mandatory field information, that makes the information incorrect or incomplete. In that case, you must notify the Company and provide an updated self-certification.

請注意於第一及第二部份所提供的資料視為閣下之自我證明並將一直有效, 直至於作出索償賠款前出現資料(如閣下稅務居住狀況或其他必須填寫的欄目資料)變動而導致資料失實或不完整。在這種情況下, 閣下必須通知本公司及提供最新的自我證明。

If there is any discrepancy or contradictory information are found during claim application/due diligence process of the Company, the Company may clarify with you and you may be requested to provide an updated self-certification or provide explanation on the discrepancy if necessary. Failing to provide an updated self-certification or explanation to the Company, the Company may be required by law to provide the information in this form and other required information to the IRD.

於索償申請時或本公司的盡職審查時, 如發現有差異或矛盾的資料, 本公司可能會與閣下澄清, 當有需要時, 閣下或會被要求提供最新的自我證明或提供差異的解釋。未能提供最新的自我證明或解釋, 本公司可因應法例要求下提供本表格中之其他所需資料予香港稅務局。

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. HK\$10,000).

警告: 根據《稅務條例》第80(2E)條, 如任何人在作出自我證明時, 在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確, 或罔顧一項陳述是否要在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下, 作出該項陳述, 即屬犯罪。一經定罪, 可處第3級(即港元一萬)罰款。

VIII. FATCA Declaration 海外帳戶稅收合規案聲明

For the application of claim under FATCA product(s), I/we understand and agree that:-

1. Chubb Life Insurance Hong Kong Limited (the “**Company**”) is obliged to comply with the laws, regulations or orders (the “Requirements”) of local and/or foreign regulatory, tax, legislative, or judicial authorities, including but not limited to, the Inland Revenue Department of Hong Kong (“IRD”) and the Internal Revenue Service of the United States of America (the “**Authorities**” and each an “**Authority**”) as promulgated and amended from time to time;
2. The Company will:- (i) request me/us to provide my/our personal data, information and supporting documents and to complete additional forms; and (ii) to comply with the Requirements, report and/or disclose to the applicable Authorities information regarding my/our Policy information and/or additional information (collectively and “**Information**”) including, but not limited to, the Internal Revenue Service of the United States of America and the Inland Revenue Department of Hong Kong;
3. I/We will immediately update the Company if any change of the Information and complete additional forms and provide additional information and documents at the request of the Company in support of the change;
4. I/We consent to the Company’s deducting and withholding the tax as required to withhold under the Requirements from payments made to or from the Policy account and remitting this to the Internal Revenue Service of the United States of America (“**IRS**”) to comply with the Requirements; and
5. Where I/We have an obligation under the Policy with respect to information relating to me/us, I/We will use my/our best endeavors to procure that I/we will comply with that obligation with regard to my/our information including providing to the Company directly that information and supporting documentation and giving the Company their consent to the disclosure and transfer of that information and supporting documentation and remitting this to the IRS. I/We further agree that the Company may contact me/us directly for these purposes.

就申請 FATCA 產品之索償，本人/吾等現聲明本人/吾等明白和同意：-

1. 安達人壽保險香港有限公司（「**貴公司**」）必須遵從本地及/或外國的監管、稅務、立法或司法機構（「**官方機構**」），包括但不限於香港稅務局及美國稅務局（以下簡稱「**官方機構**」）所頒布及不時修訂之法例、條例或指令（「**規定**」）；
2. 安達人壽保險香港有限公司（「**貴公司**」）將：- (i) 要求本人/吾等提供個人資料、保單資料及其他證明文件並填寫額外的表格；及 (ii) 向有關官方機構，包括但不限於美國稅務局及香港稅務局，報告及/或披露本人/吾等之資料、保單資料及/或其他額外資料（統稱「**資料**」）以遵從規定；
3. 若本人/吾等之資料出現任何變動，本人/吾等會立即通知貴公司及提供額外資料和文件，以證明該項變更；
4. 本人/吾等同意貴公司將根據規定向本保單帳戶支付或收取的款項中扣除並預扣預扣稅，並將該預扣稅上繳美利堅合眾國稅務局（「**稅務局**」）以履行規定；及
5. 本人/吾等在本保單下對本人/吾等之資料須負有義務時，本人/吾等將盡最大努力使他們就其資料遵守相同的義務，包括直接向貴公司提供其資料和相關文件，並向貴公司給予他們的同意，以向官方機構披露及轉移本人/吾等之資料，以及按規定扣除和預扣其預扣稅並上繳美國稅務局。本人/吾等亦同意貴公司可為此直接聯絡本人/吾等。

IX. CRS Declaration 共同匯報標準聲明

For the application of claims under CRS product(s), I/we understand and agree that:-

1. Chubb Life Insurance Hong Kong Limited (the “**Company**”) is obliged to comply with the laws, regulations or orders (the “Requirements”) of local regulatory, tax, legislative authorities, including but not limited to the Inland Revenue Department of Hong Kong (the “**Authorities**” and each an “**Authority**”) as promulgated and amended from time to time;
2. I/We have read and understood the Notes for Completion at page 4 ;
3. The Company will:- (i) request me/us to provide my/our personal data, information and supporting documents and to complete additional forms; and (ii) to comply with the Requirements, report and/or disclose to the Inland Revenue Department of Hong Kong (“IRD”) information regarding my/our Policy information and/or additional information (collectively the “**Information**”);
4. I/We will immediately update the Company of any change in circumstances which affect my/our tax residence status as certified in Section VII Part B “Self-Certification for Tax Residency” or cause the information contained herein to become incorrect or incomplete, complete and provide additional information and documents including a suitably updated self-certification within 30 days of such change in circumstances in support of the change.
5. I/We acknowledge that the information furnished and contained in this form regarding the identification, jurisdictions of residence and tax identification number of me/us and any reportable Policy may be provided to the IRD for exchange to the tax authorities of another country/ jurisdiction or countries/jurisdictions in which I/we may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information;
6. I/We declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

就申請 CRS 產品之索償，本人/吾等現聲明本人/吾等明白和同意：-

1. 安達人壽保險香港有限公司（「**貴公司**」）有責任遵從本地的監管、稅務、立法或司法機構，包括但不限於香港稅務局（以下簡稱「**官方機構**」）所頒布及不時修訂的法例、條例或指令（「**規定**」）；
2. 本人/吾等已詳閱及了解第四頁之填寫須知；
3. 安達人壽保險香港有限公司（「**貴公司**」）將：- (i) 要求本人/吾等提供個人資料、保單資料及其他證明文件並填寫額外之表格；及 (ii) 向香港稅務局報告及/或披露本人/吾等之資料、保單資料及/或其他額外資料（統稱「**資料**」）以遵從規定；
4. 若發生任何影響本人/VII 項第二部份「稅務居民身份自我證明」所證明本人/吾等之稅務居民狀況或造成本表格所含資料不準確或不完整的改變，本人/吾等會於此改變後的三十天內立即通知貴公司，完成及提供額外資料和文件，包括適當而更新的自我證明以證實此改變。
5. 本人/吾等確認，本表格提供及包含關於本人/吾等識別、納稅居住地及稅務編號之資料和須申報保單，可能會根據交換財務帳戶資訊的政府間協議，傳送給香港稅務局及與另一個國家/司法管轄區的稅務機關或本人/吾等可能為稅務居民之國家/司法管轄區交換。
6. 本人/吾等聲明，據本人/吾等所知所信，本聲明內的所有陳述真實、準確及完整。

X. Consent To Disclose Information To Third Party 同意向第三方披露資料

1. Any Information, Policy information and governmental/official documents and forms received from me/us containing my/our personal data collected under the Policy by the Company are provided and may be used, processed, stored, disclosed, transferred by the Company to the companies within the group of which the Company is a subsidiary (the “**Group Companies**”) and/or to any of the tax authorities for the compliance of the Requirements;
2. I/We, further understand and consent that I/We am/are obliged to supply update, accurate and complete information and documentation as required under the above declarations and this is a condition precedent for me/us to apply the claim.
1. 貴公司使用、處理、儲存、披露、轉移貴公司向本人/吾等收取之任何資料、保單資料及任何包含本人/吾等的個人資料的政府/官方文件及表格予貴公司隸屬同一集團之其他公司（「**集團公司**」）及/或任何稅務機構以遵從規定；
2. 本人/吾等現聲明本人/吾等明白及同意根據此聲明的要求下，本人/吾等有責任提供最新、準確及完整之資料及文件，以作為該索償申請之先決條件。

XI. Personal Information Collection Statement 個人資料收集聲明

Chubb Life Insurance Hong Kong Limited (“**Chubb Life HK**”, “**Company**”, “**we**”, “**us**”, “**our**”).
安達人壽保險香港有限公司(「**安達人壽香港**」、「**本公司**」、「**我們**」或「**我們的**」)。

Chubb Life HK recognizes the importance of protecting your privacy and is fully committed to implementing and complying with the data protection principles under the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486), Laws of the Hong Kong Special Administrative Region and if applicable, the Personal Information Protection Law of the People’s Republic of China.

安達人壽香港明白保護閣下的私隱的重要性，並致力實施和遵守香港特別行政區法律《個人資料（私隱）條例》（第486章）下的保障資料原則及中華人民共和國《個人信息保護法》。

Personal Information we may collect 我們可能收集的個人資料

In the course of us providing you with the insurance policy and related services (“**Services**”), we may from time to time and only to the extent necessary to provide the Services, collect your personal information including any sensitive personal information (with examples of such sensitive information as **bolded and underlined below**) for the purposes set out in this Personal Information Collection Statement (“**PICS**”). We may collect your personal information directly from you, or indirectly from other third parties in connection with the Services, including but not limited to when you complete or submit an application form, submit a claim, access our website, or participate in any of our and/or our partner’s programs. The personal information we collect may include:- your personal identification information (e.g., your name, **identity document number**, nationality, citizenship, sex, date of birth, place of birth, **marital status**, residential address), contact information (e.g., residential phone number, workplace phone number, mobile phone number, mailing address, e-mail address), work and financial information (e.g., employer’s name, industry/nature of business, workplace address, present occupation, exact duties, **income, credit information, financial details, bank account information, tax information**), policy information, claims history **biometric data, medical and health records, religion, specific social status, tracking/location information and, if applicable, data of minors (collectively the “personal information”)**).

在我們為閣下提供保單和相關服務（「**服務**」）的過程中，我們可能會不時且僅在需要提供服務的範圍內收集閣下的個人資料，當中包括任何敏感個人資料（以如下**加粗並劃線**所列敏感個人資料為例），用於本個人資料收集聲明（「**個人資料收集聲明**」）中列出的目的。我們可能會直接從閣下收集閣下的個人資料，或從與服務相關的其他第三方間接收集閣下的個人信息，包括但不限於閣下完成填寫或提交申請表、提交索償、登入我們的網站或參與我們的及/或我們合作夥伴的任何計劃。我們收集的個人資料可能包括：閣下的個人身份資料（例如，閣下的姓名、**身份證件號碼**、國籍、公民身分、性別、出生日期、出生地點、**婚姻狀況**、居住地址）、聯絡資料（例如，住宅電話號碼、工作單位電話號碼、手機號碼、郵寄地址、電子郵件地址）、工作及財務資料（例如，僱主名稱、行業/業務性質、工作場所地址、目前職業、實質職責、**收入、信用資料、財務詳細資料、銀行帳戶資料、稅務資料**）、保單資料、索償歷史、**生物識別資料、醫療和健康紀錄、宗教、特定社會地位、追蹤/位置資料以及14歲以下未成年人的資料（如適用）（統稱為「個人資料」）**。

When you provide us with personal information about another person in connection with your application or insurance policy, which may include but is not limited to your dependents, the insured, the beneficiaries, your authorized representatives and any other individuals whom you have provided personal information of (“**relevant persons**”), you confirm you have obtained that relevant persons’ consent and have authority to provide such personal information to us for the purposes stated in this PICS.

當閣下向我們提供與閣下的申請或保單有關的其他人的個人資料時，這可能包括但不限於閣下的受養人、受保人、受益人、閣下的獲授權代表以及閣下為其提供個人資料的任何其他人士（「**有關人士**」），閣下確認已獲得該有關人士的同意並有權為本個人資料收集聲明中所述的目的向我們提供該等個人資料。

As a condition precedent to this application, you shall provide us with the required information of the form. If you do not provide us with the required information, this may result in us not being able to process your application, process claims or provide you with the Services.

作為閣下此申請的先決條件，閣下需要向我們提供申請書所需的資料。如果閣下不向我們提供所需資料，可能會導致我們無法處理閣下的申請、處理索償或向閣下提供服務。

What we may use your Personal Information for 我們可能將閣下的個人資料用於什麼目的

By making the application and receiving the Services, you give us your consent to use, process, disclose, transfer, store and otherwise, share your and the relevant persons’ personal information for any purpose related to the Services, and to communicate with you and the relevant persons for the purposes listed below (“**Purposes**”):

通過提出申請和接受服務，閣下同意我們為與服務相關的任何目的使用、處理、披露、轉移、儲存及以其它方式分享閣下和有關人士的個人資料，並就下列目的與閣下和有關人士溝通（「**該目的**」）：

- (i) to process and evaluate this and any future application for the insurance policy; 處理和評估此申請以及任何未來的保單申請；
- (ii) for policy administration, processing payments and premium collection; 用於保單管理、處理付款和保費收取；
- (iii) to conduct medical, security and underwriting checks; 進行任何醫療、保安及核保檢查；
- (iv) to assess insurance claims and to process payments; 評估保險索償及處理付款事宜；
- (v) to provide insurance products and related services; 提供保險產品及有關服務；
- (vi) to promote and directly market to you as follows: 向閣下推廣及直接促銷以下內容：
 - (i) **For Hong Kong customers only**: with your consent, to promote and directly market to you: (a) the insurance products and services of Chubb Life HK; (b) mandatory provident fund-related products/services sponsored by the third party providers connected with us; (c) insurance, financial or investment related products/services, rewards, loyalty, co-branding and/or other privileges programs offered by us, our affiliates, our co-branding partners, our business partners;
僅適用於香港客戶：在閣下的同意下，向閣下推廣及直接促銷 (a) 安達人壽香港的保險產品/服務；(b) 與我們有關聯的第三方供應商所提供的強制性公積金相關產品/服務；(c) 由我們、我們的聯繫公司、我們的聯合品牌夥伴或我們的商業合作夥伴提供的保險、金融或投資相關產品/服務、獎賞、年資獎勵、聯合品牌及/或其他優惠計劃；
 - (ii) **For Mainland China residents or I.D. card holders only**: with your consent, to promote and directly market to you rewards, loyalty, co-branding and/or other privileges programs offered by us, our affiliates, our co-branding partners, our business partners;
僅適用於中國大陸居民或身份證持證人：在閣下的同意下，向閣下推廣及直接促銷由我們、我們的聯繫公司、我們的聯合品牌夥伴或我們的商業合作夥伴提供的獎賞、年資獎勵、聯合品牌及/或其他優惠計劃；

- (vii) to perform data matching and communicating with you and/or your relevant persons for such purposes; 進行資料核對，及因此用途與閣下及/閣下的有關人士聯絡；
- (viii) to cooperate with law enforcement bodies for law enforcement purposes, to prevent any serious threat to public safety; for police investigation purposes; or to comply with laws, rules, regulations, codes of practice, guidelines, or requirements imposed by or agreed with government or regulatory bodies; or for litigation; 協助執法團體執法，以防止任何嚴重威脅公眾安全的事宜；作警察進行調查用途；或遵守政府或監管機構施加或協議的法律、規則、規例、實務守則、指引或要求；或訴訟；
- (ix) to apply registration of activities organized and/or sponsored by Chubb Life HK; 申請登記參加安達人壽香港舉辦及/或贊助的活動；
- (x) to enable industry associations, federations, government or regulatory bodies to carry out their functions and requirements that may be assigned to them from time to time as are reasonably required and in the interests of the insurance industry; 讓保險行業協會及聯會、政府或監管機構執行其經不時修定及為合理要求以維護保險行業利益而指派的功能及要求；
- (xi) to conduct research, surveys, data analytics and statistics, administration, communications, computer, security and other services (including medical services, mailing and IT services) in connection with the usual operations of the Company as a life insurance company; and 進行與本公司作為人壽保險公司的日常運營有關的研究、調查、資料分析和統計、行政、通訊、電腦、安全和其他服務（包括醫療服務、郵寄和資訊科技服務）；及
- (xii) for any other purpose directly relating to any of the above. 用於與上述任何一項直接相關的任何其他目的。

Who we may share your personal information with 我們可能與誰分享閣下的個人資料

You understand that we operate internationally and our services to you are, in particular, provided from Hong Kong or through our vendors outside of Hong Kong. If you do not consent to Chubb Life HK's transfer of your personal information outside of Hong Kong and/or Mainland China, this may result in us not being able to process your application, process claims or provide you with the Services. We may disclose, transfer or otherwise share your or the relevant persons' personal information, within or outside of Hong Kong and/or Mainland China., for the Purposes set out in this application, to the following transferees (“**Transferees**”):

閣下了解我們的業務是國際化的，特別是我們從香港或透過我們在香港以外的供應商向閣下提供服務。如果閣下不同意安達人壽香港將閣下的個人資料轉移到香港及/或中國大陸境內，可能會導致我們無法處理閣下的申請、處理理賠或向閣下提供服務。我們可能會就本申請中所述的目的，在香港及/或中國大陸境內或境外披露，轉移或以其它方式分享閣下或有關人士的個人資料至以下資料轉移接收方（「**資料轉移接收方**」）：

- (i) any agents, insurance intermediaries, third party providers or administrators such as medical and healthcare providers, hospitals, in connection with the distribution of our products and services, placement or handling of your insurance policy and any related claims and/or services; 就我們的產品和服務分銷、安排或處理閣下的保單及任何相關索償及/或服務有關的任何代理、保險中介人、第三方供應商或管理人員，例如醫療及保健供應商和醫院；
- (ii) reinsurers, claims investigators, loss adjudicators, medical advisors, recovery agents, debt collection agencies, credit reference agencies, law enforcement bodies and police, fraud prevention/detection agencies, organizations that consolidate underwriting and claims information for the insurance industry, and databases or registers (and their operators) used by the insurance industry to analyze and check information provided against existing information; 再保險公司、理賠調查公司、理賠調查員、醫療顧問、索償代理、債務追收公司、信貸資料機構、執法團體及警方、防止/偵測欺詐機構、為保險業整合承保及索償資料的機構以及保險業用作分析和基於現有資料核對所提供資料的資料庫或登記處（及其運營人）；
- (iii) any branch, subsidiary, holding company, associated company or affiliates of Chubb Life HK (“**Group Companies**”) whether established in or outside of Hong Kong; 安達人壽香港的任何分行、附屬公司、控股公司、聯營公司或聯繫公司（「**集團公司**」），不論在香港境內或境外成立；
- (iv) any agents, contractors, advisors or third-party service providers providing accounting, finance, legal, payment, data processing and storage, administration, telecommunications, mailing, printing, computer, technology, security, analytics, research, funds management, regulatory screenings, customer services, call centre services, and/or other services in connection with our operations; and 任何代理、承包商、顧問或第三方服務供應商，以提供會計、財務、法務、付款、資料處理及儲存、行政、電訊、郵寄、印刷、電腦、科技、安全、分析、研究、基金管理、法規審查、客戶服務、電話中心服務及/或與我們的營運相關的其他服務；及
- (v) insurance industry associations and federations and government or judicial or competent regulatory bodies or any person to whom we have a legal or regulatory obligation to make disclosure. 保險行業協會及聯會及我們有法律或監管義務向其作出披露的政府或司法或主管監管機構或任何人士。

If you are a Mainland China resident or I.D. card holder, you may refer to https://www.chubb.com/content/dam/chubb-sites/chubb/hk-en/pdf/pipl_list_of_recipients.pdf for a list of Transferees to whom Chubb Life HK may share your data. The list of Transferees will be updated periodically.

如閣下為中國大陸居民或身份證持證人，閣下可以於https://www.chubb.com/content/dam/chubb-sites/chubb/hk-en/pdf/pipl_list_of_recipients.pdf 以獲取安達人壽香港可能與其共享您的資料的資料轉移接收方名單，名單將不時更新。

We may also purchase or sell one or more business(es) (or portions thereof), and where permissible by applicable laws your or your relevant persons' personal information may be transferred as a part of such purchase or sale, or proposed purchase or sale. 我們也可能購買或出售一項或多項業務（或其部分），且在適用法律允許的情況下，閣下或閣下的有關人士的個人資料可作為該買賣或擬議買賣的一部分予以轉讓。

How we may store your personal information 我們如何儲存閣下的個人資料

The personal information you provide to us will be stored in Hong Kong or other countries/regions outside the country/region where you are located. We will only retain your personal information for as long as necessary to achieve the purposes described above, unless there is a mandatory retention requirement by law.

閣下提供給我們的個人資料將儲存在香港或閣下所在國家/地區以外的其他國家/地區。我們只會在實現上述目的所需的時間內保留閣下的個人資料，除非法律有強制保留要求。

How we protect minors' personal information 我們如何保護未成年人的個人資料

We attach great importance to the protection of personal information of minors. If you are acting for a minor under the age of 18 (or where applicable, defined in Mainland China as a minor if under the age of 14), the consent of the minor's parents or guardians should be obtained before using our Services. The parents or guardians should carefully read the PICS before providing us with the personal information of the minors.

我們高度重視未成年人個人資料的保護。如果閣下代表18歲以下的未成年人（或在適用的情況下，在中國大陸被定義為14歲以下的未成年人），在使用我們的服務前，應獲得未成年人父母或監護人的同意。父母或監護人在向我們提供未成年人個人資料前，應仔細閱讀《個人資料收集聲明》。

Your rights 閣下的權利

Subject to applicable laws and to the extent legal requirements are met, you may have the right to access, duplicate, or correct your personal information held by Chubb Life HK and, in certain circumstances, request that it be deleted. You may be able to withdraw your consent where we rely upon this to process your personal information if our processing relies on your consent. You may have the right to restrict or refuse the processing of your personal information in some circumstances. Please be aware that under certain circumstances, we may not be able to comply with such requests from you, in which circumstance we will notify you of the reason for such decision. We may also charge you a reasonable fee to process your data related request.

根據適用法律並在滿足法律要求的情況下，閣下有權查閱、複製或更正安達人壽香港持有的閣下的個人資料，並在某些情況下有權要求將其刪除。如果我們基於閣下的同意來處理閣下的個人資料，閣下可以撤回閣下的同意。在某些情況下，閣下有權限制或拒絕對閣下個人資料的處理。請注意，在某些情況下，我們可能無法滿足閣下的此類請求，在此情況下，我們將通知閣下做出此類決定的原因。我們也可能會向閣下收取合理的費用，以處理閣下的資料相關要求。

For more details of the Company's policies on personal information and privacy protection, please read the Chubb Life HK's Privacy Policy available at <https://www.chubb.com/hk-en/footer/chubb-life-privacy-policy.html>. Any questions regarding personal information, and the exercise of any of the personal information rights listed above, should be made in writing and submitted to:

有關本公司個人資料及私隱保障政策的詳情，請參閱安達人壽香港的私隱政策，網址為<https://www.chubb.com/hk-zh/footer/chubb-life-privacy-policy.html>。有關個人資料、以及行使上述任何個人資料權利的任何問題，請以書面提出並提交至：

- **For Mainland China residents or I.D. card holders:** Data Protection Officer of Chubb Life Insurance Hong Kong Limited at Enquiries.prchkLife@chubb.com and/or 35/F, Chubb Tower, Windsor House, 311 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
中國大陸居民或身份證持證人：安達人壽保險香港有限公司的資料保護主任，並送交至Enquiries.prchkLife@chubb.com及/或香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈安達人壽大樓三十五樓。
- **For all other customers:** Data Protection Officer of Chubb Life Insurance Hong Kong Limited at Enquiries.HKLife@chubb.com and/or 35/F, Chubb Tower, Windsor House, 311 Gloucester Road, Causeway Bay, Hong Kong.
所有其他客戶：安達人壽保險香港有限公司的資料保護主任，並送交至Enquiries.HKLife@chubb.com及/或香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈安達人壽大樓三十五樓。

In case of discrepancies between the English and Chinese version, the English version shall apply and prevail.

如中英文本有任何歧義之處，概以英文本為準。

XII. Use of Personal Information Consent Statements in Mainland China 中國大陸使用個人資料同意聲明

If you are a Mainland China resident or I.D. card holder, please complete this Part.

如閣下為中國大陸居民或身份證持證人，請完成此部分。

FOR MAINLAND CHINA RESIDENTS OR I.D. CARD HOLDERS: Use of Personal Information Consent Statement

中國大陸居民或身份證持證人：使用個人資料同意聲明

By signing this form and receiving the Services, you give consent to Chubb Life HK to process for the Purposes, and to disclose, transfer and otherwise share to the Transferees for processing for the Purposes, your and the relevant persons' personal information. You additionally acknowledge and consent to your and the relevant persons' personal information being provided, transferred to, or shared with another data controller, within or outside of Mainland China, for processing for the Purposes.

閣下簽署本申請書及接受服務，即表示閣下同意安達人壽香港出於該目的處理閣下和有關人士的個人資料，以及披露、轉移及以其他方式分享閣下和有關人士的個人資料予資料轉移接收方，以便出於該目的處理閣下和有關人士的個人資料。此外，閣下確認並同意閣下和有關人士的個人資料可被提供、轉移或分享予中國大陸境內或境外的其他資料控制者，以便其出於該目的進行處理。

- I/We confirm that I/we have read, understood and agree with the Personal Information Collection Statement as set out in the previous part and this Part.
我/我們確認我/我們已閱讀、理解並同意先前部份及此部分所載的《個人資料收集聲明》。
- I/We consent to the processing of my/our sensitive personal information as described in this form.
我/我們同意依照本申請書所述處理我/我們的敏感個人資料。
- I/We consent to my/our personal information being provided, transferred to, stored, used, shared with or processed outside of Mainland China as described in this form.
我/我們同意依照本申請書所述在中國大陸境外提供、轉移、儲存、使用、分享或處理我/我們的個人資料。
- I/We consent to my/our personal information being provided, transferred to, or shared with another data controller for processing as described in this form.
我/我們同意將我/我們的個人資料提供、轉移或分享予其他資料控制者，以便按照本申請書所述進行處理。

XIII. Authorization 授權

I hereby irrevocably authorize any employer, doctor, hospital, clinic, insurance company, government office or any organizations or persons who have any records, knowledge or information (whether medical or otherwise) of me or the Deceased to disclose, release or transfer to Chubb Life Insurance Hong Kong Limited or its representative such information pertinent to this claim. This authorization shall bind my successors and assignees and remain valid notwithstanding my death or incapacity in so far as legally possible. A photocopy of this Authorization shall be valid as the original.

本人授權任何僱主、醫生、醫院、診所、保險公司、政府部門或其他機構及人士，如具有本人或死者的任何紀錄、知識或資料，可將該等資料向貴公司或貴公司代表透露、發放或移交，用以作為該份索償申請的參考。此授權書對本人的繼承人及承讓人均有約束力，即使在本人死亡或喪失行為能力後仍然有效。此授權書的影印本具有與正本同等的效力。

I/We agree to the Company may deduct any outstanding levy from the policy payment amount.

本人/吾等同意貴公司或會從保單的給付金額中扣除任何逾期的保費徵費。

____ / ____ / ____
Day 日 Month 月 Year 年

Signature of claimant/ beneficiary
索償人/受益人簽名

Name of claimant/ beneficiary
索償人/受益人姓名

HKID Card/ passport no.
香港身份證明/護照號碼

Relationship to the deceased
與死者關係

Remark: The Chinese translation is for reference only and should there be any discrepancy the English version prevails.

附註：本中文譯本只供參考之用，如有異議，以英文原文為準。